

༢༡། །མཉམ་མེད་འབྲི་གུང་པ་ཆེན་པོའི་ཐུ་མ་མཆོད་པའི་ཚོགས་མཆོད་བཞུགས་སོ།



Nghi Thức Cúng Dâng Đạo Sư Dòng Phái **Drikung Kagyupa.**

༢༢། །ཐུ་མ་མཆོད་པའི་ཆོག་བྱིན་རྒྱལ་ཆར་འབབས་ཀྱི་ཁ་བསྐོང་ཚོགས་མཆོད་བྱ་བར་སྡོམ་ཉལ་ཡོད་བྱད་ནམས་ཆང་བར་བཞགས་ལ།།

༣། ཨོ་པརྟ་ཨམི་ཏ་ཀྱུར་ཡི་ཏ་ན་ཏ་ན་ཏྟི་པར། ཨོ་སྤ་བྱ་བ་ཤུར་སའ་རྩམ་སྤ་བྱ་ཤུར་ཏྟི། རྩོད་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྩུང་། རི་ལས་མེ་ཡི་དཀྱིལ་འཁོར་སྤྱང་། །

ཀྱི་ལས་ཐོད་པའི་སྤྱིད་པ་གསུམ། ཨུ་ལས་ཐོད་པ་ཕྱི་དཀར་ལ།

༤། རྩང་དམར་དབྱས་དང་ཕྱོགས་བཞི་རུ། སྤྱི་མིར་ཤུ་མ་རྩམས་ལས། རྩང་པ་བྲི་ཆེན་རྟུན་དང་། བྱང་སེམས་བྲི་རྩུ་འབྱས་ལས་མཆན། དབྱས་མཆན་ན་ད་གོ་ཏ་ཀྱ།།

༥། མི་ཏ་བ་མྱང་མྱང་ཆེན་བྱི། ཤུ་རྩམས་མི་ཡི་མི་ཤི། མཆན་པའི་ཁ་ཆོད་རྩུ་དཀྱིལ་ལ།གཡས་གཡོན་ཨུ་དེ་ཀ་དེ་ཡིས། བསྐོར་བའི་དབྱས་སུ་ཨོ་ཨྲུ་ཏྟི། བཅེགས་

མར་གནས་པ་རང་ཉིད་ཀྱི། སྤྱི་བྱས་རྩུང་གིས་ཏྟི་ཏྟི་ཞེས།བྱས་པས་རྩུང་གཡོ་མ་སྤར་ཏེ། རྩོད་པ་ཤོས་ཏེ་རྩམ་རྩམས་ཁོལ། མ་དག་སྐྱོན་སྤངས་ཡིག་གསུམ་དང་། །

དབྱངས་གསལ་ལས་འཕྲོས་བྱེད་ཀྱི་མཆོད་བྱིན་རྒྱལ་ཆར་འོད་ཟེར་ནམ་པར་བསུས། ཡིག་འབྱར་ཐེམ་ཤིང་དེ་མ་ཐག ཡིག་འབྱར་རྩུ་བ་འོད་དུ་ལྷ། བདུད་ཅིར་འཕྲིས་པ

འི་རྩུ་མཆོར་གྱུར་ཨོ་ཨྲུ་ཏྟི། ཡན་གསུམ་དང་།

Lời cầu nguyện đến đức đạo sư tôn quý.

LAMA KHYEN-NO
Thầy ơi, nhớ nghĩ đến con. (x9)

YIDAM KHYEN-NO
Chư Bồ tôn, xin nhớ nghĩ đến con.

CHO-KYONG KHYEN-NO
Chư Hộ Pháp, xin nhớ nghĩ đến con.

SANG-GYAY KUN DU LAMA RINPOCHE
Lạt ma bốn sư tôn quý, hoá thân của vô lượng phật đà.

DAK ZHEN SEM CHEN THAM CHAY DREN PAI PAL
Con và tất cả chúng sanh xin được sanh ra trong tánh đại từ của ngài.

KA DRIN TSUNG ME TSA-WAI LAMA-LA
Con xin cầu khẩn đến thầy từ sâu thẳm trong tim.

NYING KHONG RU PAI TNG NE SOL WA DEP
Ân phước của ngài là vô bờ bến

JAM DANG NYING JE JANG CHUP SEM KYE NAY
Tâm trí của ngài thì tràn đầy lòng đại bi với bờ đề tâm tối thắng

TA GOM CHO SUM RANG GYU LHUN GYI DRUP
Ba tánh đức : Giới định tuệ của con được ngài ban rải

DRO WA MA LU DREN PAI DE PON GYUR
Ngài là bậc đạo sư dẫn dắt cho mọi loài hữu tình vô biên.

CHAK CHEN NE LUG TOK PAR JIN GYI LOP
Xin ban phước cho con với sự chứng nghiệm Đại Thủ Ấn tối hậu.

Thầy ơi, nhớ nghĩ đến con.
Thầy ơi, nhớ nghĩ đến con.
Thầy ơi, nhớ nghĩ đến con.

Thầy là trí giác đại lạc của mười phương Phật, đồng vị Pháp thân, là chân tánh của tất cả các đấng đạo sư từ hòa. Con khẩn xin thầy, đức bốn sư từ phụ, là Pháp thân Phật, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Thầy là tướng hiện huyễn ảo của Trí giác, là bậc tối thắng với bảy đại nguyện vương, là chân tướng của tất cả các đấng đạo sư từ hòa. Con khẩn xin thầy, đức bốn sư từ phụ, là Báo thân Phật, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Thầy là vô vản hóa thân thị hiện, tùy căn cơ của người cần giáo hóa, là diệu dụng Báo thân của các đấng đạo sư từ hòa. Con khẩn xin thầy, đức bốn sư từ phụ, là Hóa thân Phật, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Thầy là Ba thân Phật không thể phân chia, hoạt hiện thành bậc đạo sư, bất nhị với trái tim tinh tú của tất cả các đấng đạo sư từ hòa. Con khẩn xin thầy, đức bốn sư từ phụ, là Tam thân bất khả phân, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Chư tôn Pháp Chủ Mạn đà la, tướng dạng hung nộ hay từ hòa, đều là chân tánh của thầy. Ngoài thầy ra không có Pháp chủ nào khác. Con khẩn xin thầy, đức bổn sư từ phụ, tổng hợp mọi chư tôn Pháp Chủ, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Sắc tướng phổ thông của mười phương Phật đã hoạt hiện thành tướng đạo sư, ngoài thầy ra không có Phật nào khác. Con khẩn xin thầy, đức bổn sư từ phụ, tổng hợp mọi Phật đã, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Thầy là chân tướng Bi Trí Dũng của Phật đã hoạt hiện, là ba đấng Thế tôn thủ ngôi ba bộ Phật. Con khẩn xin thầy, đức bổn sư từ phụ, bậc thu nhiếp ba bộ Phật thành một, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Một trăm bộ Phật, năm bộ Phật, ba bộ Phật, phân thành bao nhiêu bộ Phật, đều chỉ là thầy. Cả đại đạo sư thu nhiếp mọi bộ Phật, cũng chính là thầy. Con khẩn xin thầy, đức bổn sư từ phụ, bậc thủ ngôi mọi bộ Phật, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Thầy làm nên mười phương Phật Pháp Tăng, thu tóm toàn bộ Tam bảo. Con khẩn xin thầy, đức bổn sư từ phụ, là tổng hợp của mọi nẻo qui y, xin thầy hộ niệm giữ gìn, đừng để con lìa xa thầy, trong đời này, trong mọi kiếp về sau, và trong cõi trung âm.

Nhớ thầy là chân tướng chư Phật hoạt hiện, luôn từ bi hộ niệm cho con - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ con là đứa con bất hạnh không ai ngó ngang, được thầy dắt tay vào đường tu không mê lầm - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ thân người khó được mà dễ mất, nguyện tận dụng khả năng kiếp người, biết chọn lựa phân biệt giữa điều cần lấy cần bỏ, giữa hạnh phúc và khổ đau - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ nỗi bàng hoàng khi cái chết bất ngờ ập đến, chơi vui trong nỗi sợ hãi lớn lao - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ nỗi hoang mang trong phút giây phải lìa xa mọi kỳ vọng trong đời, một mình dấn thân vào cõi vô định - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ thân con trần trụi rơi vào biển lừa dối hù dọa cõi địa ngục, không làm sao đủ sức chịu đựng - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ nỗi đói khát bức bách triền miên không cả giọt nước trong cõi quỉ đói - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ nỗi khốn khổ khi vào cõi súc sinh u minh mê muội, nếu chính bản thân phải chịu cảnh ấy, con sẽ như thế nào - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ chốn nương dựa, chờ che cho con khỏi rơi vào cảnh dữ, vì bây giờ con đang sắp đọa ác đạo - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ thiện nghiệp ác nghiệp mang đến kết quả gì, và nhớ phải hành trì các hạnh bồ tát, phải nghiêm trang giới hạnh như thế nào - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ phương pháp thoát vòng lao ngục của đời sống tái sinh triền miên bất tận, gốc rễ của khổ đau luân hồi - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Nhớ cảnh khốn khổ của các bà mẹ nhiều đời đáng thương của con, đầy khắp không gian vô tận, rơi vào biển rộng luân hồi chịu đủ sợ hãi khổ đau - xin thầy giúp con luôn nghĩ tới thầy.

Xin thầy hộ niệm cho con đủ khả năng thực chứng ba điểm tinh túy của đường tu, cùng với hai giai đoạn.

Xin hộ niệm cho con phát khởi tâm cầu giải thoát, tinh tấn hành trì Giới Định Tuệ, để đến với bình an niết bàn giải thoát.

Xin hộ niệm cho con phát tâm bồ đề, phát đại nguyện gánh lấy trách nhiệm giải thoát toàn thể chúng sinh.

Xin hộ niệm cho con bước theo biển rộng các đấng Thế tôn, với ý chí kiên trì vượt tận cùng muôn trùng sóng cả của hạnh nguyện bồ tát.

Xin hộ niệm cho con thoát mọi cực đoan, chứng được chân tánh, nơi mà tánh Không và duyên khởi, tướng hiện và tánh Không, bổ xung lẫn nhau.

Xin hộ niệm cho con mau chóng có được kinh nghiệm mang ba thân Phật vào đường tu, làm chín mùi thành thực nền tảng của sinh, tử, và cõi trung âm.

Xin hộ niệm cho con thu nhiếp khí và tâm về đường khí đạo chính giữa, hoạt hiện thành thân nhiệm màu huyền ảo, là diệu dụng của Tứ Hỷ và Tứ Không.

Xin hộ niệm cho con gặp được đấng đạo sư chân chính - là bản lai diện mục của chân tâm sau khi tan biến mọi lớp vỏ khái niệm (chấp có tự tánh) và nhận thức (tưởng rằng thật có tự tánh).

Xin hộ niệm cho con cùng Tam mật của thầy trở thành không hai, trong đại lạc Pháp thân rộng lớn, diệt trừ toàn bộ hai loại chướng ngại [là phiền não chướng và sở tri chướng].

Nói tóm lại, xin thầy an trụ ngay giữa trái tim con cho đến khi giác ngộ viên mãn, xin từ bi hộ niệm cho đứa con này được noi theo gót chân cha.

Thần chú bốn sư Drikungpa Konchog Tinley:

Om a nam mô gu ru bên da đri t ri lô ka nat kha rát na sri mu la gu ru ma ha muđ ra sid hi pha la hum. (21 lần)

Thần chú Phật thích ca mâu ni:

Om mu ni mu ni ma ha mu ni ê sô ha (x21)

Thần chú Quán Thế Âm:

Om ma ni pê mê hùm (x108)

Thần chú kim cang tát đỏa:

Om ben za sa toa hùm (x108)

**Dojre chang , tilopa , naropa , marpa milarepa
Gampopa Phagmo rupa , Pháp Vương Drikungpa
Xin ban cho con ân phước tốt đỉnh của chư Lạt Ma dòng Kagyu.**

Lời Ghi Xuất Xứ:

"Gọi thầy từ cõi xa: tiếng gọi thiết tha, mau chóng mang lại năng lực hộ trì của đức bốn sư từ phụ, kết tinh của cả ba Thân Phật."
["Calling the Lama from Afar: A Tormented Wail, Quickly Drawing Forth the Blessing of the Lama, the Inseparable Three Kayas"] do Pabongka Tulku soạn, thuận theo lời thỉnh cầu thiết tha của Gelong Lobsang Rabgye từ Bompa tại vùng đất xa xôi Tsawa, kèm với cúng phẩm ba trăm lạng bạc.

Dawa Dondrup tại Kopan chuyển [Anh ngữ] vào tháng 06/1985, dựa theo lời giảng của sư phụ là Geshe Dawa, và dựa theo bản dịch trước đây của Gelongma Windy Finster và Gelong Thubten Samphel. Hiệu đính và dịch lại lần nữa: Gelong Thubten Tsultrim, tại Instituto Lama Tzong Khapa [Viện Lạt-ma Tông Khách Ba], Ý đại lợi, tháng 09/1989. Ven Constance Miller sửa chút ít trước khi cho vào tập Nghi Thức Tụng Niệm FPMT, tháng 1/1999.

[Hồng Như chuyển từ Anh ngữ sang Việt ngữ, Quảng Văn hiệu đính, tháng 7/2005.]

[Kim Cang bảo soạn hiệu đính theo lời dạy của đức đạo sư tôn quý Drikung Konchog Tinley 10/2008]